

善恶到头终有报 ,只争来早与来迟

Le bien et le mal reçoivent toujours leur récompense ; elle arrive seulement un peu plus tôt ou un peu plus tard.

只 zhi, juste seulement	善 shan, bon vertueux
争 zheng, soutenir, vie	恶 e, vice crime
来 lai, arriver	到 dao, arriver
早 zao, tôt,	头 tou, fin
与 yu, offrir donner, prendre part	终 zhong toujours
来 lai arriver	有 you, avoir posséder, il y a
迟 chi, tard	报 bao, récompense

善惡到頭終有報

Forme ancienne de 頭

只爭來早與來遲

善聖斯頭終身報

只爭來早與來遲

口爭來早與來遲

善惡到頭終有報

隻
Forme ancienne de 只
爭未早與來遲

善忘到頭終有奴

只覺來子占來途